

Termostati elettronici per il controllo della temperatura ambiente

Electronic thermostats for room temperature control

Elektronische Raumthermostate für die Temperaturüberwachung

Thermostats électroniques pour le contrôle de la température ambiante

AVVERTENZE

Le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e in assenza di alimentazione dell'apparecchio e dei carichi esterni. Industrietechnik non risponderà di eventuali danni causati da inadeguata installazione e/o dalla manomissione o rimozione dei dispositivi di sicurezza. Montare il termostato in un luogo lontano da fonti di calore e libero da correnti d'aria diretta a ca 1,5 m di altezza dal pavimento. Non installare il termostato su pareti particolarmente fredde o calde.

Applicazione:

La serie di regolatori DB-TA-3B8, DB-TA-3B5 permette il controllo della temperatura all'interno degli edifici in impianti di riscaldamento, condizionamento a 2 tubi. L'apparecchiatura è munita di un'uscita proporzionale 0..10 V e a seconda dei modelli è possibile avere:

- una uscita a relè utilizzata come ausilio all'uscita proporzionale,
- il cambio stagione locale o centralizzato mediante un filo,
- gli interruttori on/off e/o 3 velocità per l'accensione, lo spegnimento dell'apparecchiatura e di un eventuale ventilatore,
- un ingresso per funzione risparmio energetico.

La serie di regolatori DB-TA-3A8, DB-TA-3A5 permette il controllo della temperatura all'interno degli edifici in impianti di riscaldamento, condizionamento a 4 tubi. L'apparecchiatura è munita di 2 uscite proporzionali 0..10 V caldo e freddo con zona neutra e a seconda dei modelli è possibile avere:

- una uscita a relè utilizzata come ausilio all'uscita proporzionale caldo,
- gli interruttori on/off e/o 3 velocità per l'accensione, lo spegnimento dell'apparecchiatura e di un eventuale ventilatore,
- un ingresso per funzione risparmio energetico.

Tutti i modelli sono muniti di display a 3 caratteri per la visualizzazione della temperatura ambiente, dei parametri e 2 tasti + - per le funzioni di programmazione.

Funzione economy: (solo per modelli DB-TA-3Ax-xxA, DB-TA-3Bx-xxA)

Quando l'interruttore esterno "ECo" è chiuso, il regolatore lavora con funzione economy. Quando l'interruttore esterno "ECo" è aperto, il regolatore lavora senza funzione economy (vedere pagine 2 e 5).

Istruzioni per l'impostazione del solo setpoint (livello 1):

Il display visualizza la temperatura ambiente.
Premere il tasto + appare il messaggio "SEt" sul display.
Premere il tasto + una volta per fare apparire il valore del setpoint sul display.
Per modificare il valore del set point premere poi il tasto + o - per incrementare o decrementare il valore.
Per salvare le modifiche aspettare 4 s, compare di nuovo il messaggio "SEt" sul display, dopo altri 4 s compare nuovamente il valore della temperatura. I parametri sono ora salvati e l'apparecchio riprende la regolazione.

Istruzioni per l'impostazione di tutti i parametri (livello 2):

Per avere accesso a tutti i parametri eseguire la procedura seguente:
Premere il tasto - finché compare il messaggio "PAS" sul display (qualche secondo).
Premere il tasto + compare il valore 5.0. Premere poi il tasto + per portare il valore a **6.5**.
Aspettare qualche secondo finché sul display compare il nome del primo parametro "Mod", o "rEL" o "bPH" a seconda dei modelli.
A questo punto è possibile:

- spostarsi nella lista dei parametri
- modificare un determinato parametro

Per spostarsi nella lista dei parametri premere il tasto - quando vengono visualizzati i nomi dei parametri.
Per modificare il valore di un determinato parametro posizionarsi sul nome del parametro desiderato e poi premere il tasto +. Premere poi successivamente i tasti + o - per incrementare o decrementare il valore. Per ritornare alla lista dei parametri aspettare di nuovo 4 s finché ricompare sul display il nome del parametro.

Per salvare le modifiche apportate a uno o più parametri aspettare finché sul display compare di nuovo la temperatura ambiente (al massimo 8 secondi).

Segnalazioni e allarmi:

- **Messaggio "SEn" lampeggiante sul display** indica: sonda aperta o in corto-circuito.
- **Messaggio " C" sul display in alternanza con la temperatura** indica: raffreddamento attivo senza funzione economy.
- **Messaggio " H" sul display in alternanza con la temperatura** indica: riscaldamento attivo senza funzione economy.
- **Messaggio " Ec" sul display in alternanza con la temperatura** indica: risparmio energetico inserito.
- **Messaggio "EcC" sul display in alternanza con la temperatura** indica: raffreddamento attivo con funzione economy.
- **Messaggio "EcH" sul display in alternanza con la temperatura** indica: riscaldamento attivo con funzione economy.

All'accensione dello strumento, nella fase di stabilizzazione, l'apparecchio mostra

WARNING

Each single operation done on the unit, either installation or maintenance, must be done without main supply on the unit and external loads. Such operations are permitted only by skilled workers. Industrietechnik is not responsible for possible damages caused by an inadequate installation and/or by removed or exchanged security devices. The thermostat must be mounted in places far from heat sources and freely accessible for air convection at a height of approx. 1,5 m. Do not install the thermostat on particularly cold or heat walls.

Application:

The series of thermostats DB-TA-3B8, DB-TA-3B5 allow the temperature control in buildings interiors for heating, air conditioning with 2 pipes systems fan-coil. The units have one proportional output 0..10 V and according to the different versions it is possible to have:

- one relay output used to increase power after the proportional output has reached the maximum value,
- the local or remote change-over by a single wire,
- the swithes on/off and/or 3 speeds for powering on and off the unit and a possible fan-coil,
- one input for economy function,

The series of thermostats DB-TA-3A8, DB-TA-3A5 allow the temperature control in buildings interiors for heating, air conditioning with 4 pipes systems fan-coil. The unit have two proportional output 0..10 V heating and cooling and according to the different versions it is possible to have:

- one relay output used to increase power after the heating proportional output has reached the maximum value,
- the swithes on/off and/or 3 speeds for powering on and off the unit and a possible fan-coil,
- one input for economy function.

All the versions have a display with 3 characters for visualizing room temperature, parameters setting and 2 keys + - for parameters setting.

Economy function: (only for versions DB-TA-3Ax-xxA, DB-TA-3Bx-xxA)

When the external switch "ECo" is closed, the regulator works with economy function. When the external switch "ECo" is opened, the regulator works without economy function (see pages 2 and 5).

Instruction for set point setting (level 1):

The display indicates the room temperature.
Push the key + the message "SEt" is visualized on the display.
Push the key + again one time, the value of the setpoint is visualized on the display.
To modify the setpoint value push the key + or - to increase or decrease the value. To save the modifications done wait for 4 s, the message "SEt" is then visualized again on the display. Wait for another 4 s until is visualized the room temperature on the display. The parameters are then saved and the unit is ready to do the regulation.

Instruction for setting other parameters (level 2):

To access the parameters of level 2 proceed with the following procedure:
Push - until the message "PAS" is visualized on the display (several seconds).
Push + the value 5.0 appears on the display.
Push the key + up to visualize **6.5**.
Wait for 4 s for visualizing the name of the first parameter of level 2: "Mod", or "rEL" or "bPH" according to the model of unit.
At this point it is possible:

- to move in the list of parameters
- to modify a certain parameter.

To move in the list of parameters, push the key - when the names of them are visualized. To modify the value of one of them move to the name of the parameter to change and hit the key + the see the value on the display. Then push the key + or - for increasing or decreasing it.
To return to the list of the parameters wait for 4 s until is visualized the name of the parameter again.

To save modifications done to parameters wait for until on the display appears the room temperature again (maximum 8 seconds).

Indications and alarms

- **Flashing message "SEn" on the display** indicates: open sensor or short circuit on it.
- **Message " C" alternating with temperature** indicates: cooling active without economy function.
- **Message " H" alternating with temperature** indicates: heating active without economy function.
- **Message " Ec" alternating with temperature** indicates: economy function inserted.
- **Message "EcC" alternating with temperature** indicates: cooling active with economy function.
- **Message "EcH" alternating with temperature** indicates: heating active with economy function.



DB-TA-3Ax-13x



DB-TA-3Ax-10x



DB-TA-3Ax-00x

ACHTUNG

Die Installation und die Wartung, darf nur im spannungsfreiem Zustand von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Industrietechnik übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, falsche Installation oder durch Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verursacht werden. Der Thermostat muss fern von Wärmequellen und frei für die Luftkonvektion in einer Höhe von zirka 1,5 m installiert werden. Der Thermostat sollte nicht auf besonders kalten oder warmen Wänden montiert werden.

Anwendung:

Die Serie an Reglern DB-TA-3B8, DB-TA-3B5 ermöglicht die Temperaturkontrolle in Gebäuden mit 2-rohrigen Klimaanlage und Heizanlagen. Die Gerätschaft ist mit einem Proportionalausgang 0..10 V ausgestattet und je nach Modell ist Folgendes lieferbar:

- ein Relaisausgang als Unterstützung zum Proportionalausgang,
- die lokale oder zentralisierte Jahreszeitensteuerung über ein Kabel,
- die On-/Off-Schalter und/oder 3-Stufen-Schalter für das Ein- bzw. Ausschalten der Gerätschaft und eines eventuellen Ventilators,
- ein Eingang für die Stromsparfunktion,

Die Serie an Reglern DB-TA-3A8, DB-TA-3A5 ermöglicht die Temperaturkontrolle in Gebäuden mit 4-rohrigen Klimaanlage und Heizanlagen. Die Gerätschaft ist mit 2 Heiß-/Kalt-Proportionalausgängen 0..10 V mit neutraler Zone ausgestattet und je nach Modell ist Folgendes lieferbar:

- ein Relaisausgang als Unterstützung zum heißen Proportionalausgang,
- die On-/Off-Schalter und/oder 3-Stufen-Schalter für das Ein- bzw. Ausschalten der Gerätschaft und eines eventuellen Ventilators,
- ein Eingang für die Stromsparfunktion.

Sämtliche Modelle verfügen über ein 3-stelliges Display für die Anzeige der Raumtemperatur und der Parameter sowie über 2 Tasten + und - für die Programmierfunktionen.

Energie Sparung: (nur für DB-TA-3Ax-xxA, DB-TA-3Bx-xxA)

Wenn der externe Schalter "ECo" geschlossen ist, arbeitet der Regler mit Energie Sparung. Wenn der externe Schalter "ECo" geöffnet ist, arbeitet der Regler ohne Energie Sparung (siehe seiten 2 und 5).

Anleitungen für die alleinige Setpoint-Einstellung (Niveau 1):

Das Display visualisiert die Raumtemperatur.
Die Taste + betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "SEt" aufscheint. Um den Set-Point-Wert zu verändern, die Taste + einmal betätigen, der vorab eingestellte Wert aufscheint. Daraufhin die Taste + oder – betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken.
Um die Änderungen zu sichern, 4 Sekunden abwarten, bis die neue Meldung "SEt" auf dem Display aufscheint; nach weiteren 4 Sekunden erscheint wieder der Temperaturwert. Die Parameter sind nun gesichert und die Gerätschaft nimmt wieder mit der Regulierung auf.

Anleitungen für die Einstellung aller Parameter (Niveau 2):

Um auf alle Parameter Zugriff zu haben, folgendermaßen vorgehen:
Die Taste - so lange betätigen, bis auf dem Display die Meldung "PAS" aufscheint (einige Sekunden). Die Taste + einmal betätigen, der Wert 5.0 erscheint. Nun die Taste + betätigen, um den Wert auf 6.5 zu bringen.
Einige Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des ersten Parameters aufscheint, d.h. je nach Modell "Mod", "rEL" oder "bPH".
An diesem Punkt ist Folgendes möglich:

- sich in die Parameterliste zu begeben
- einen bestimmten Parameter zu ändern

Um sich in der Parameterliste fortzubewegen, nach Visualisierung der Parameternamen - betätigen.
Um den Wert eines bestimmten Parameters zu verändern, sich auf dem Namen des gewünschten Parameters positionieren und die Taste + einmal betätigen, auf dem Display scheint der Wert auf. Daraufhin die Tasten + oder - betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken. Um auf die Parameterliste zurückzukehren, neuerlich 4 Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des Parameters aufscheint.

Um die an einem oder mehreren Parametern vorgenommenen Änderungen zu sichern, so lange warten, bis auf dem Display wieder die Raumtemperatur aufscheint (höchstens 8 Sekunden).

Anzeigen und Alarmmeldungen

- **Die blinkende Meldung "SEn" auf dem Display zeigt an, dass:** Die Sonde offen steht oder kurzgeschlossen ist.
- **Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung " C" auf dem Display zeigt an, dass:** aktive Kühlung ohne Energie Sparen.
- **Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung " H" auf dem Display zeigt an, dass:** aktive Heizung ohne Energie Sparen.
- **Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung " Ec" auf dem Display zeigt an, dass:** Energie Sparen eingeschaltet ist.
- **Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung "EcC" auf dem Display zeigt an, dass:** aktive Kühlung mit Energie Sparen.

DB-TA-3A5, -3A8, -3B5, -3B8

ATTENTION

Pendant les opérations de montage et de maintenance mettre l'appareil ainsi que les charges connectées à celui-ci hors tension. Toutes ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Industrietechnik ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés suite à une mauvaise installation et/ou une maintenance manipulant ou enlevant les dispositifs de sécurité. Monter le thermostat à une hauteur d'environ 1,5 m du sol loin de sources de chaleur et de courant d'air direct. Ne pas installer le thermostat sur des surfaces particulièrement froides ou chaudes.

Applications:

La série de thermostats DB-TA-3B8, DB-TA-3B5 permet le contrôle de la température dans les locaux, dans les installations de chauffage, conditionnement d'air, en régulation 2 tubes. Les appareils sont munies d'une sortie proportionnelle 0..10 V et il est possible d'avoir selon les modèles:

- une sortie à relais utilisée comme aide à la sortie proportionnelle lorsque cette dernière a rejoint la tension maximale,
- le changement de saison local ou à distance par l'intermédiaire d'un fils,
- les interrupteurs on/off et/ou 3 vitesses pour la mise sous-tension, la mise hors tension de l'appareillage et d'un éventuel ventilo-convecteur,
- une entrée pour la fonction économie d'énergie,

La série de thermostats DB-TA-3A8, DB-TA-3A5 permet le contrôle de la température dans les locaux, dans les installations de chauffage, conditionnement d'air, en régulation 4 tubes. Les appareils sont munis de deux sorties proportionnelles 0..10 V chaud et froid avec zone neutre et il est possible d'avoir selon les modèles:

- une sortie à relais utilisée comme aide à la sortie proportionnelle chaude lorsque cette dernière a rejoint la tension maximale,
- les interrupteurs on/off et/ou 3 vitesses pour la mise sous-tension, la mise hors tension de l'appareillage et d'un éventuel ventilo-convecteur,
- une entrée pour la fonction économie d'énergie

Tous les modèles sont munis d'un display à 3 caractères pour la visualisation de la température ambiante, des paramètres, et de 2 touches + - pour les fonctions de programmation.

Fonction économie d'énergie: (seul. pour DB-TA-3Ax-xxA, DB-TA-3Bx-xxA)

Lorsque l'interrupteur externe "ECo" est fermé, le régulateur travaille avec la fonction économie d'énergie. Lorsque l'interrupteur externe "ECo" est ouvert, le régulateur travaille sans la fonction d'économie d'énergie (voir pages 2 et 5).

Instructions pour le choix du point de consigne (niveau 1):

Le display indique la température ambiante.
Appuyer sur + il apparaît alors le message "SEt" sur le display.
Appuyer de nouveau sur la touche + sa valeur apparaît sur le display. Appuyer sur la touche + ou - pour augmenter ou diminuer sa valeur.
Pour sauver les modifications effectuées attendre alors 4 s, le message "SEt" apparaît de nouveau sur le display, puis après 4 s la température est visualisée de nouveau. Les paramètres sont sauvegardés et l'appareil recommence à effectuer la régulation.

Instructions pour le choix des autres paramètres (niveau 2):

Pour accéder aux paramètres de niveau 2 suivre la procédure suivante:
Appuyer sur - jusqu'à ce que le message "PAS" soit visible sur le display (pendant quelques secondes).
Appuyer sur la touche + la valeur 5.0 est alors visualisée. Appuyer alors sur la touche + pour amener la valeur à **6.5**.
Attendre 4 s pour visualiser le nom du premier paramètre du niveau 2: "Mod", ou "rEL" ou "bPH" selon le modèle considéré.
A ce point il est alors possible:

- de se déplacer dans la liste des paramètres
- de modifier la valeur d'un paramètre.

Pour se déplacer dans la liste des paramètres, appuyer sur la touche - lorsque les noms des paramètres sont visualisés.
Pour modifier la valeur d'un paramètre, se positionner sur le nom du paramètre désiré et appuyer sur la touche + la valeur correspondante est alors affichée sur le display. Appuyer alors sur + ou - pour augmenter ou diminuer sa valeur.
Pour revenir à la liste des paramètres, attendre de nouveau 4 s jusqu'à ce que soit visualisé de nouveau le nom du paramètre.

Pour sauvegarder les modifications effectuées attendre (au maximum 8 s) jusqu'à ce que la température soit de nouveau visualisée sur le display.

Indications et alarmes:

- **Message "SEn" clignotant sur le display** indique: Sonde ouverte ou en court-circuit.
- **Message " C" clignotant sur le display avec la température** indique: refroidissement actif sans fonction économie d'énergie.
- **Message " H" clignotant sur le display avec la température** indique: chauffage actif sans fonction économie d'énergie.
- **Message " Ec" clignotant sur le display avec la température** indique: Fonction économie d'énergie insérée.
- **Message "EcC" clignotant sur le display avec la température** indique:

sul display una serie di messaggi ("99.9", "88.8", ... "11.1") prima di indicare il valore della temperatura ambiente. Nel caso fosse visualizzato il messaggio "Err" fisso al posto della temperatura, contattare l'assistenza tecnica.

Caratteristiche tecniche:
 Alimentazione: 24 Vca +/-10% 50/60 Hz
 Sensore: NTC 10K interna.
 Campo di lettura temperatura: 0..40°C
 Campo di impostazione set point: 5..30°C
 Risoluzione: 0.1°C.
 Ingressi: - cambio stagione a distanza (DB-TA-3B8-xxA e DB-TA-3B5-xxA solo)
 - funzione risparmio energetico (DB-TA-xxx-xxA solo)
 Uscite: valvole: 1 o 2 uscite 0..10 Vcc (Rcarico>10Kohm) (vds schemi elettrici)
 1 relè SPST 6 A 230 Vca (modelli DB-TA-3A8-xxx e DB-TA-3B8-xxx solo)
 ventilazione: 24/230 Vca 6A, 50/60 Hz
 Temperatura di funzionamento: 0..40°C, 10-90%/r.h. (senza condensa)
 Potenza assorbita: 1 W
 Visualizzazioni: display LCD a 3 caratteri
 Contenitore: 144 x 82 x 34 mm
 Classe di protezione: IP30, classe II
 Normative di conformità CE: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

When the unit is switched on the following messages ("99.9", "88.8", ... "11.1") appear on the display before seeing the value of temperature during stabilization phase. If the message "Err" is then visualized instead of temperature, advise technical assistance.

Technical features:
 Power supply: 24 Vac +/-10% 50/60 Hz
 Sensor: internal NTC 10K.
 Measuring range: 0..40°C
 Setpoint range: 5..30°C
 Resolution: 0.1°C
 Inputs: - remote change-over (DB-TA-3B8-xxA and DB-TA-3B5-xxA only)
 - economy function (DB-TA-xxx-xxA only)
 Outputs: valves: 1 or 2 output 0..10 Vdc (Rload>10Kohm) (see wiring diagrams)
 1 relais SPST 6 A 24...230 Vac (DB-TA-3A8-xxx and DB-TA-3B8-xxx solo)
 speeds: 6A 24/230 Vac, 50/60 Hz
 Operating temperature: 0..40°C, 10..90%/r.h. (with no condense)
 Power consumption: 1 W
 Visualization: 3 characters LCD display
 Casing: 144 x 82 x 34 mm
 Protection class: IP30, class II
 CE standards: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung "Ech" auf dem Display zeigt an, dass: aktive Heizung mit Energie Sparen.
 Beim Einschalten des Instruments zeigt das Gerät in der Stabilisierungsphase eine Serie an Meldungen ("99.9", "88.8", ... "11.1") bevor es den Raumtemperaturwert anzeigt. Wenn der Display "Err" anzeigt den technischen Kundendienst benachrichtigen.

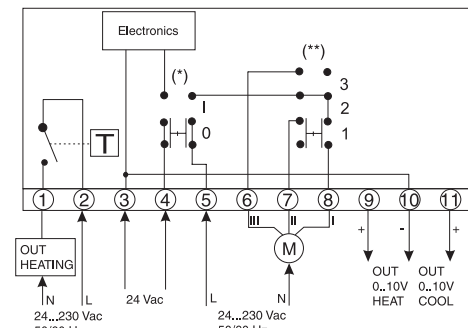
Technische Daten:
 Einspeisung: 24 Vac +/-10% 50/60 Hz
 Fühler: interne NTC 10K
 Messung Skala: 0..40°C
 Setpoint Skala: 5..30°C
 Auflösung: 0.1°C
 Eingänge: - Fernbedienung Heizung / Kühlung (nur für DB-TA-3B8-xxA und DB-TA-3B5-xxA)
 - Energie Spabung (nur für DB-TA-xxx-xxA)
 Ventile: 1 oder 2 Ausgänge 0..10 Vdc (Belastung>10Kohm) (Elektrische Schaltbilder sehen)
 1 relais SPST 6 A 24...230 Vac (nur für DB-TA-3A8-xxx and DB-TA-3B8-xxx)
 Ventilator: 6A 24/230 Vac, 50/60 Hz
 Betriebstemperatur: 0..40°C, 10..90%/r.F. (ohne Kondensat)
 Entnommene Leistung: 1 W
 Visualisierung: Display LCD 3 DIGIT
 Gehäuse: 144 x 82 x 34 mm
 Schutzklasse: IP30, Klasse II
 EG-Konformitätsnormen: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

refroidissement actif avec fonction économie d'énergie.
Message "Ech" clignotant sur le display avec la température indique: chauffage actif sans fonction économie d'énergie.
 Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'appareil indique une série de messages sur le display ("99.9", "88.8", ... "11.1") avant d'indiquer la température ambiante. Si le message "Err" est visualisé sur le display à la place de la température contacter l'assistance technique.

Caractéristiques techniques:
 Alimentation: 24 Vca +/-10% 50/60 Hz
 Senseur: NTC 10K interne.
 Plage de mesure température: 0..40°C
 Plage de réglage pt de consigne: 5..30°C
 Résolution du display: 0.1°C.
 Entrées: - change-over à distance (DB-TA-3B8-xxA et DB-TA-3B5-xxA seulement)
 - fonction économie d'énergie (DB-TA-xxx-xxA seulement)
 Sorties: vannes: 1 ou 2 sorties 0..10 Vcc (Rcharge>10Kohm) (vds schémas électriques)
 1 relè SPST 6 A 230 Vca (modèles DB-TA-3A8-xxx e DB-TA-3B8-xxx seulement)
 vitesse: 6A 24/230 Vac, 50/60 Hz
 Température ambiante: 0..40°C, 10..90%/h.r. sans condensation.
 Puissance consommée: 1 W
 Visualisation: display LCD à trois caractères
 Boîtier: 144 x 82 x 34 mm
 Classe de protection: IP30, classe II
 Normes CE: EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

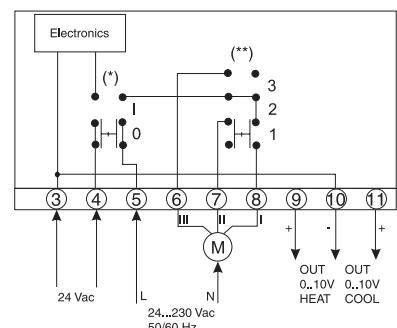
SCHEMI ELETTRICI / WIRING DIAGRAMS / ELEKTRISCHE SCHALTBILDER / SCHEMAS ELECTRIQUES

DB-TA-3A8-xx0



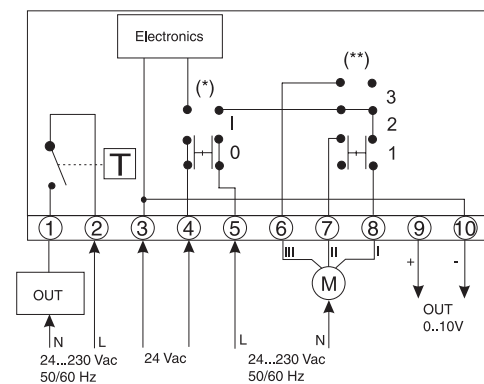
(*) DB-TA-3A8-130, DB-TA-3A8-100
 (**) DB-TA-3A8-130, DB-TA-3A8-030

DB-TA-3A5-xx0



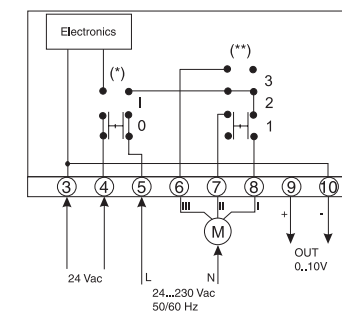
(*) DB-TA-3A5-130, DB-TA-3A5-100
 (**) DB-TA-3A5-130, DB-TA-3A5-030

DB-TA-3B8-xx0



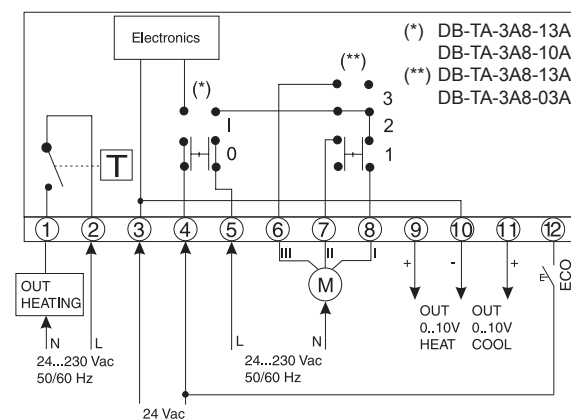
(*) DB-TA-3B8-130, DB-TA-3B8-100
 (**) DB-TA-3B8-130, DB-TA-3B8-030

DB-TA-3B5-xx0



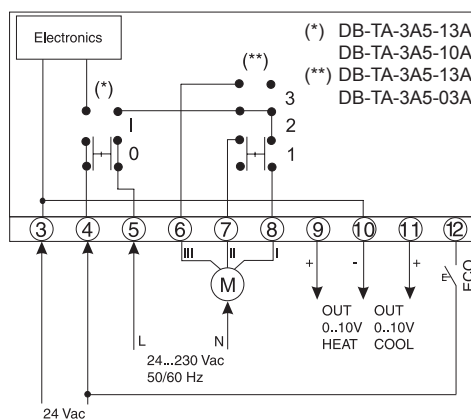
(*) DB-TA-3B5-130, DB-TA-3B5-100
 (**) DB-TA-3B5-130, DB-TA-3B5-030

DB-TA-3A8-xxA



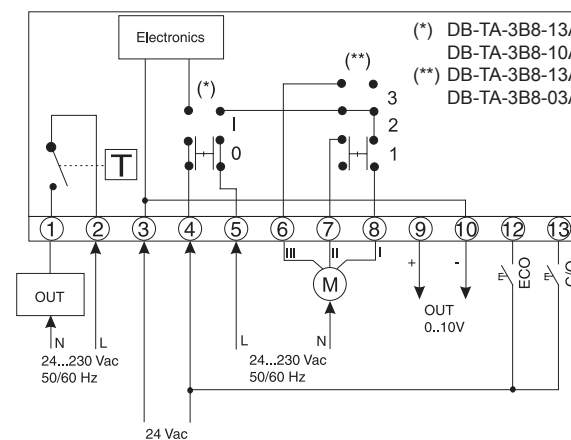
(*) DB-TA-3A8-13A, DB-TA-3A8-10A
 (**) DB-TA-3A8-13A, DB-TA-3A8-03A

DB-TA-3A5-xxA



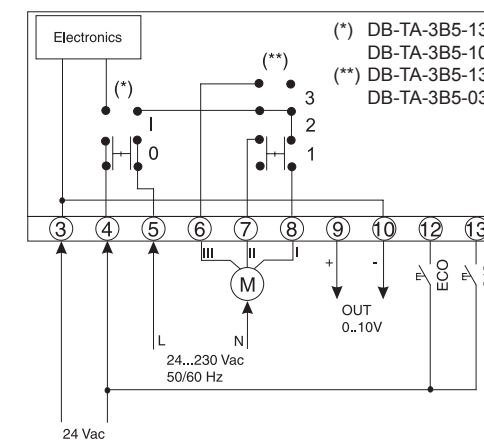
(*) DB-TA-3A5-13A, DB-TA-3A5-10A
 (**) DB-TA-3A5-13A, DB-TA-3A5-03A

DB-TA-3B8-xxA



(*) DB-TA-3B8-13A, DB-TA-3B8-10A
 (**) DB-TA-3B8-13A, DB-TA-3B8-03A

DB-TA-3B5-xxA



(*) DB-TA-3B5-13A, DB-TA-3B5-10A
 (**) DB-TA-3B5-13A, DB-TA-3B5-03A

ECO (interruttore / switch / Schalter / interrupteur)

chiuso	risparmio energetico	aperto	senza risparmio energetico
closed	economy function	opened	without economy function
geschlossen	Energie Spabung	geöffnet	Keine Energie Spabung
fermé	Economie d'énergie	ouvert	sans économie d'énergie

ECO (interruttore / switch / Schalter / interrupteur)

chiuso	risparmio energetico	aperto	senza risparmio energetico
closed	economy function	opened	without economy function
geschlossen	Energie Spabung	geöffnet	Keine Energie Spabung
fermé	Economie d'énergie	ouvert	sans économie d'énergie

ECO (interruttore / switch / Schalter / interrupteur)

chiuso	risparmio energetico	aperto	senza risparmio energetico
closed	economy function	opened	without economy function
geschlossen	Energie Spabung	geöffnet	Keine Energie Spabung
fermé	Economie d'énergie	ouvert	sans économie d'énergie

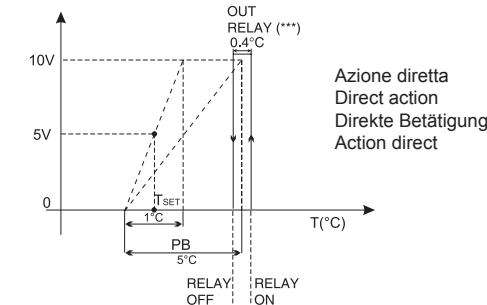
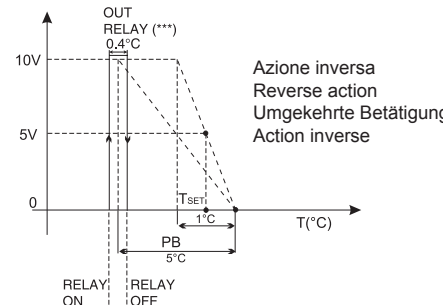
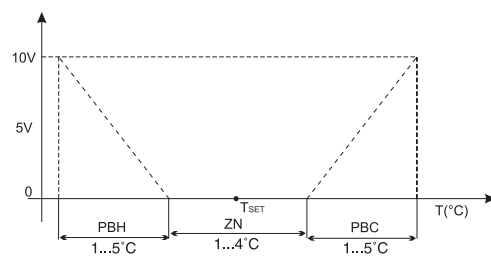
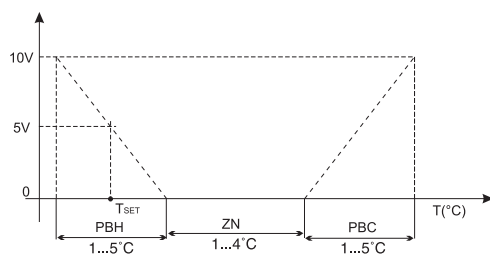
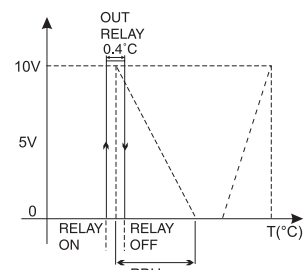
ECO (interruttore / switch / Schalter / interrupteur)

chiuso	risparmio energetico	aperto	senza risparmio energetico
closed	economy function	opened	without economy function
geschlossen	Energie Spabung	geöffnet	Keine Energie Spabung
fermé	Economie d'énergie	ouvert	sans économie d'énergie

Logica attivazione relè
 Logical of operating relay
 Relais Aktivierung Logik
 logique activation du relais

Logica uscite prop (Tset in centro BP riscaldamento)
 Logical of prop. output (Tset centered in BP heating)
 Prop. Ausgänge Logik (Tset in der Mitte von BP Heizung)
 Logique des sorties prop. (Tset centré sur BP chaud)

Logica uscite prop (Tset in centro zona neutra)
 Logical of prop. output (Tset centered in dead zone)
 Prop. Ausgänge Logik (Tset in der Mitte von neutrale Zone)
 Logique des sorties prop. (Tset centré sur la zone neutre)



(***) DB-TA-3B8-130, DB-TA-3B8-13A
 DB-TA-3B8-030, DB-TA-3B8-03A
 DB-TA-3B8-100, DB-TA-3B8-10A
 DB-TA-3B8-000, DB-TA-3B8-00A
 Il relè può essere programmato per funzionare solo in una stagione.
 The relay can be set to work only in one season.
 Das Relais kann es programmiert werden nur in einer Jahreszeit zu arbeiten.
 Le relais peut être programmé pour fonctionner seulement en une seule saison.

DB-TA-3A8-xx0 / DB-TA-3A5-xx0

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1					
SEt	Punto d'intervento Setpoint Setpoint Point de consigne	Permette di fissare il punto d'intervento It allows to fix the setpoint Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen Permet de fixer le point de consigne	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
PAS	Password / Password / Passwort / Passwort	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
PoS	Posizione punto d'intervento Position of setpoint Position der Setpoint Position du point de consigne	Definisce dove si trova il punto d'intervento (hZn = al centro zona neutra oppure hbP = al centro della banda proporzionale riscaldamento) It defines where is the setpoint (hZn = on the center of neutral zone or hbP = on the center of proportional band for heating) Definiert, wo befindetsich der Setpoint (hZn = in der Mitte von neutrale Zone oder hbP = in der Mitte von Heizung Proportionalband) Définit où se trouve le point de consigne (hZn = au centre de la zone neutre hbP = au centre de la bande proportionnelle chauffage)	hbP	hZn		hbP
bPH	Banda proporzionale riscaldamento Proportional heating band Heizung Proportionalband Bande proportionnelle chauffage	Definisce da quanto bisogna discostarsi sopra e sotto al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita riscaldamento (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in heating output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Heizung Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie chauffage (+/- bP/2)	1.0	5.0	°C	2.0
bPC	Banda proporzionale raffreddamento Proportional cooling band Kühlung Proportionalband Bande proportionnelle refroidissement	Definisce da quanto bisogna discostarsi sopra e sotto al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita freddo (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in cooling output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Kühlung Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie refroidissement (+/- bP/2)	1.0	5.0	°C	2.0
dEZ	Zone neutre Dead band Neutrale Zone Zone neutre	Permette di fissare la zona neutra tra caldo e freddo dove non avviene nessuna regolazione It allows to fix the dead band between heating and cooling where there is not any regulation Definiert die Neutrale Zone zwischen Heizung und Kühlung wo der Thermostat keine Regelung macht Permet de fixer la zone neutre entre chauffage et refroidissement où aucune régulation n'est faite	1.0	4.0	°C	1.0
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 25 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0

DB-TA-3A8-xxA / DB-TA-3A5-xxA

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1					
SEt	Punto d'intervento senza funzione risparmio energetico Setpoint without economy function Setpoint mit keine Energie Sparung Point de consigne sans fonction économie d'énergie	Permette di fissare il punto d'intervento (interruttore esterno "ECO" aperto) It allows to fix the setpoint (external switch "ECO" opened) Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen (externe Schalter "ECO" geöffnet) Permet de fixer le point de consigne (interrupteur externe "ECO" ouvert)	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
PAS	Password / Password / Passwort / Passwort	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
PoS	Posizione punto d'intervento Position of setpoint Position der Setpoint Position du point de consigne	Definisce dove si trova il punto d'intervento (hZn = al centro zona neutra oppure hbP = al centro della banda proporzionale riscaldamento) It defines where is the setpoint (hZn = on the center of neutral zone or hbP = on the center of proportional band for heating) Definiert, wo befindetsich der Setpoint (hZn = in der Mitte von neutrale Zone oder hbP = in der Mitte von Heizung Proportionalband) Définit où se trouve le point de consigne (hZn = au centre de la zone neutre hbP = au centre de la bande proportionnelle chauffage)	hbP	hZn		hbP
bPH	Banda proporzionale riscaldamento Proportional heating band Heizung Proportionalband Bande proportionnelle chauffage	Definisce da quanto bisogna discostarsi sopra e sotto al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita riscaldamento (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in heating output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Heizung Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie chauffage (+/- bP/2)	1.0	5.0	°C	2.0
bPC	Banda proporzionale raffreddamento Proportional cooling band Kühlung Proportionalband Bande proportionnelle refroidissement	Definisce da quanto bisogna discostarsi sopra e sotto al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita freddo (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in cooling output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Kühlung Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie refroidissement (+/- bP/2)	1.0	5.0	°C	2.0
dEZ	Zone neutre Dead band Neutrale Zone Zone neutre	Permette di fissare la zona neutra tra caldo e freddo dove non avviene nessuna regolazione It allows to fix the dead band between heating and cooling where there is not any regulation Definiert die Neutrale Zone zwischen Heizung und Kühlung wo der Thermostat keine Regelung macht Permet de fixer la zone neutre entre chauffage et refroidissement où aucune régulation n'est faite	1.0	4.0	°C	1.0
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 25 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0
oFS	Offset del punto di lavoro economico Offset of economy function setpoint Offset des Sparschaltpunktes Offset du setpoint avec fonction économie d'énergie	Permette di spostare il punto di lavoro per la funzione di risparmio energetico (interruttore esterno "ECO" chiuso, vedere grafici pagina 5) It allows to change setpoint position with economy function (external switch "ECO" closed, see diagrams page 5) Erlaubt den Schaltpunkt fuer die Funktion des Energiesparens zu verschieben (externe Schalter "ECO" geschlossen, Siehe Seite 5) Permet de déplacer le point de consigne avec fonction économie d'énergie (interrupteur externe "ECO" fermé, voir page 5)	0.0	5.0	°C	5.0

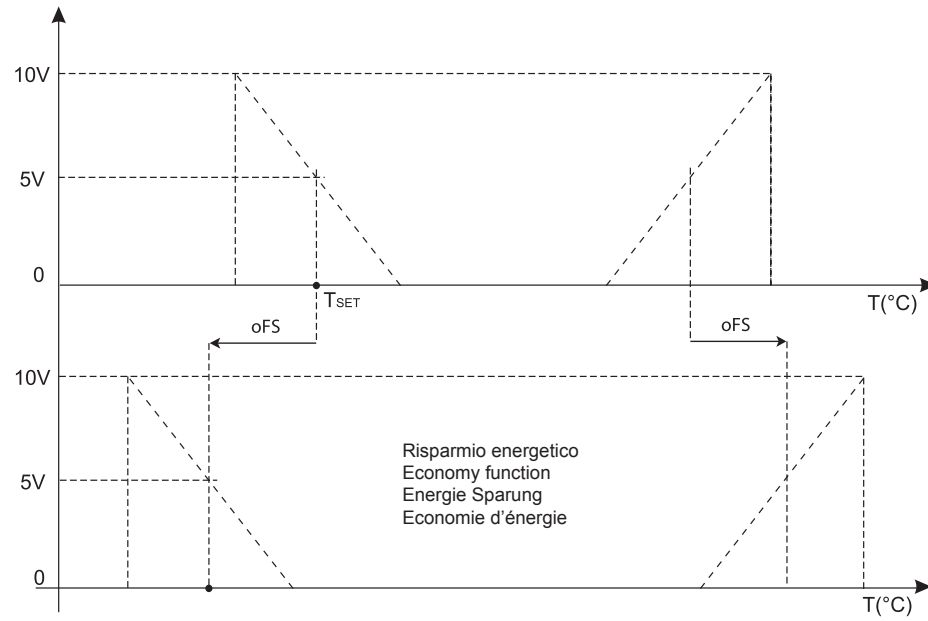
DB-TA-3B8-xx0 / DB-TA-3B5-xx0

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1					
SEt	Punto d'intervento / Setpoint / Setpoint / Point de consigne	Permette di fissare il punto d'intervento / It allows to fix the setpoint / Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen / Permet de fixer le point de consigne	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
PAS	Password / Password / Passwort / Password	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
MOd	Funzionamento per riscaldamento/raffreddamento Heating/Cooling function Betriebsweise für Heizung/Kühlung Fonction chauffage/refroidissement	Scelta del tipo di funzionamento (reV = riscaldamento; dir = raffreddamento) Choice of the function mode (reV = heating, dir = cooling) Wahl der Betriebsweise (reV = Heizung; dir = Kühlung) Choix du type de fonctionnement (reV = chauffage, dir = refroidissement)	reV	dir	-	dir
rEL (solo per / only for nur für / seulement pour DB-TA-3B8-xx0)	Modo di funzionamento del relè Operating mode of the relay Betriebsweise für des relais Mode de fonctionnement du relais	Scelta del tipo di funzionamento (H = riscaldamento; C = raffreddamento) Choice of the function mode (H = heating, C = cooling) Wahl der Betriebsweise (H = Heizung; C = Kühlung) Choix du type de fonctionnement (H = chauffage, C = refroidissement)	H	C	-	H
bP	Banda proporzionale Proportional band Proportionalband Bande proportionnelle	Definisce da quanto bisogna discostarsi attorno al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie (+/- bP/2)	1	5	°C	2
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 25 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0

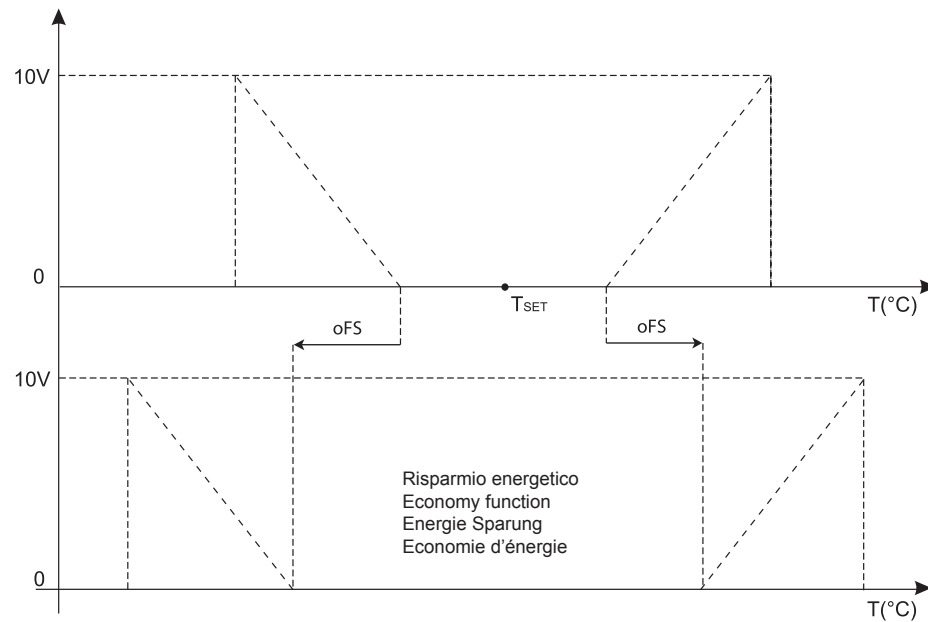
DB-TA-3B8-xxA / DB-TA-3B5-xxA

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1					
SEt	Punto d'intervento senza funzione risparmio energetico Setpoint without economy function Setpoint mit keine Energie Sparung Point de consigne sans fonction économie d'énergie	Permette di fissare il punto d'intervento (interruttore esterno "ECO" aperto) It allows to fix the setpoint (external switch "ECO" opened) Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen (externe Schalter "ECO" geöffnet) Permet de fixer le point de consigne (interrupteur externe "ECO" ouvert)	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
PAS	Password / Password / Passwort / Password	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
rEL (solo per / only for nur für / seulement pour DB-TA-3B8-xxA)	Modo di funzionamento del relè Operating mode of the relay Betriebsweise für des relais Mode de fonctionnement du relais	Scelta del tipo di funzionamento (H = riscaldamento; C = raffreddamento) Choice of the function mode (H = heating, C = cooling) Wahl der Betriebsweise (H = Heizung; C = Kühlung) Choix du type de fonctionnement (H = chauffage, C = refroidissement)	H	C	-	H
bP	Banda proporzionale Proportional band Proportionalband Bande proportionnelle	Definisce da quanto bisogna discostarsi attorno al setpoint per andare da 0 a 10V di variazione in uscita (+/- bP/2) It defines the deviation necessary around the setpoint to have from 0 to 10V of variation in output (+/- bP/2) Definiert, wieviel man sich entfernt oben und unter vom Setpoint, um 0 bis 10V Variation im Ausgang zu erreichen (+/- bP/2) Définit la variation nécessaire autour du point de consigne pour avoir 10V de variation en sortie (+/- bP/2)	1.0	5.0	°C	2.0
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 25 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0
SoH	Punto d'intervento risparmio energetico riscaldamento Heating setpoint for economy function Heizung Energie Sparung Setpoint Point de consigne chaud avec fonction économie d'énergie	Permette di fissare il punto d'intervento riscaldamento con funzione risparmio energetico (interruttore esterno "ECO" chiuso, vedere grafici pagina 5) It allows to fix the heating setpoint with economy function (external switch "ECO" closed, see diagrams page 5) Erlaubt, den Ansprechpunkt die Heizung Energie Sparung funktion zu bestimmen (externe Schalter "ECO" geschlossen, Siehe Seite 5) Permet de fixer le point de consigne chauffage avec fonction économie d'énergie (interrupteur externe "ECO" fermé, voir page 5)	5.0	30.0	°C	15.0
SoC	Punto d'intervento risparmio energetico raffreddamento Cooling setpoint for economy function Kühlung Energie Sparung Setpoint Point de consigne froid avec fonction économie d'énergie	Permette di fissare il punto d'intervento raffreddamento con funzione risparmio energetico (interruttore esterno "ECO" chiuso, vedere grafici pagina 5) It allows to fix the cooling setpoint with economy function (external switch "ECO" closed, see diagrams page 5) Erlaubt, den Ansprechpunkt die Kühlung Energie Sparung funktion zu bestimmen (externe Schalter "ECO" geschlossen, Siehe Seite 5) Permet de fixer le point de consigne refroidissement avec fonction économie d'énergie (interrupteur externe "ECO" fermé, voir page 5)	5.0	30.0	°C	25.0

Logica uscite prop. senza e con risparmio energetico (Tset in centro BP riscaldamento **PoS = hbP**)
Logical of prop. output without and with economy function (Tset centered in BP heating **PoS = hbP**)
Prop. Ausgänge Logik ohne und mit Energie Sparung (Tset in der Mitte von BP Heizung **PoS = hbP**)
Logique des sorties prop. sans et avec économie d'énergie (Tset centré sur BP chaud **PoS = hbP**)



Logica uscite prop. senza e con risparmio energetico (Tset in centro zona neutra **PoS = hZn**)
Logical of prop. output without and with economy function (Tset centered in dead zone **PoS = hZn**)
Prop. Ausgänge Logik ohne und mit Energie Sparung (Tset in der Mitte von neutrale Zone **PoS = hZn**)
Logique des sorties prop. sans et avec économie d'énergie (Tset centré sur la zone neutre **PoS = hZn**)



Quando la funzione risparmio energetico è attiva (interruttore ECO chiuso) i punti di attivazione del riscaldamento e del raffreddamento vengono spostati del valore di **oFS**.

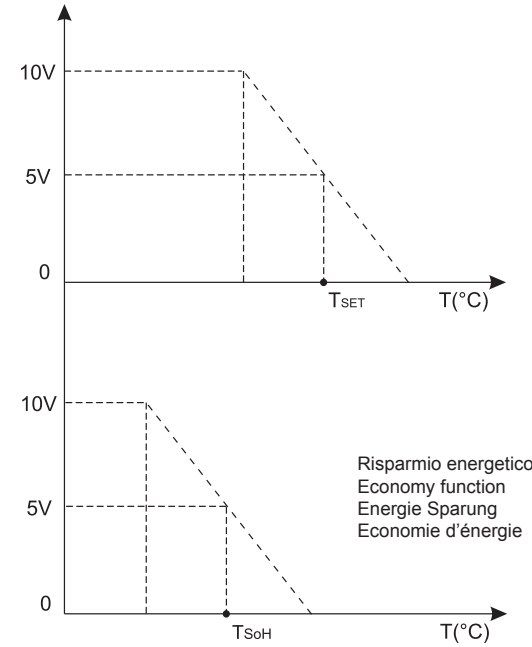
When economy function is selected (switch ECO closed) the activation point for heating and cooling are moved from **oFS**.

Wenn der externe Schalter "ECO" geschlossen ist (siehe elektrische Schaltbilder), arbeitet der Regler mit Energie Sparung. Die Heizung und Kühlung Punkte sind von Parameter **oFS** verschieben.

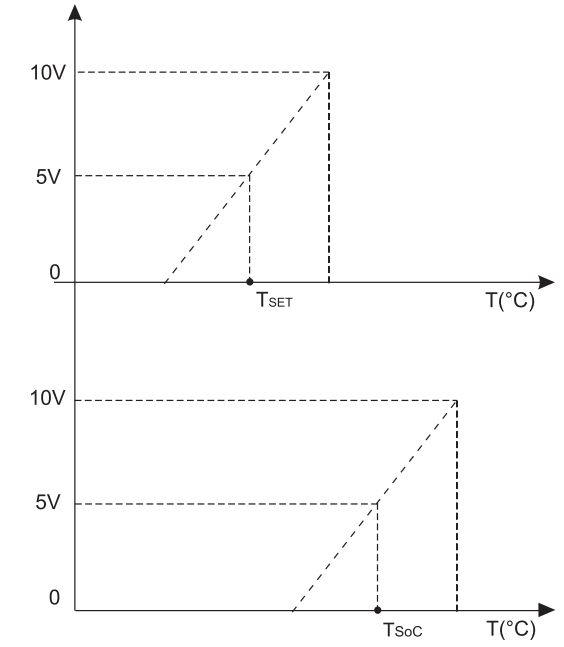
Lorsque la fonction économie d'énergie est active (interrupteur ECO fermé) les points d'activation du chauffage et du refroidissement sont déplacés de **oFS**.

Logica uscite prop. senza e con risparmio energetico
Logical of prop. output without and with economy function
Prop. Ausgänge Logik ohne und mit Energie Sparung
Logique des sorties prop. sans et avec économie d'énergie

Azione inversa
Reverse action
Umgekehrte Betätigung
Action inverse



Azione diretta
Direct action
Direkte Betätigung
Action direct



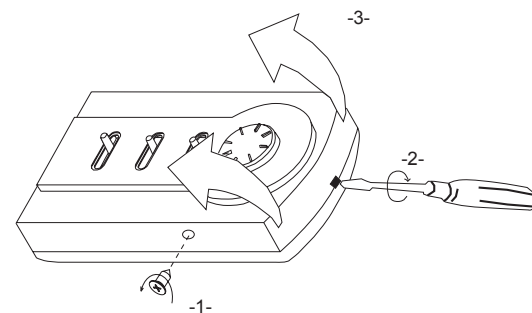
Quando la funzione risparmio energetico è attiva (interruttore ECO chiuso) il regolatore lavora nel seguente modo:
- in azione diretta (**MOd = dir**) il regolatore lavora con il setpoint di risparmio energetico raffreddamento **SoC** al posto di **SEt**.
- in azione inversa (**MOd = rev**) il regolatore lavora con il setpoint di risparmio energetico riscaldamento **SoH** al posto di **SEt**.

When economy function is selected (switch ECO closed) the regulator works as indicated below:
- in direct action (**MOd = dir**) the regulator works with cooling economy function setpoint **SoC** instead of **SEt**.
- in reverse action (**MOd = rev**) the regulator works with heating economy function setpoint **SoH** instead of **SEt**.

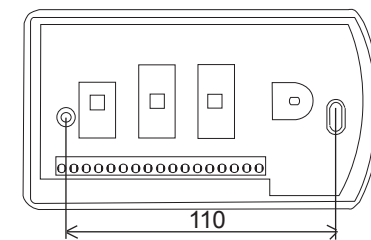
Wenn der externe Schalter "ECO" geschlossen ist (siehe elektrische Schaltbilder), arbeitet der Regler mit Energie Sparung:
- In direkte Betätigung (**MOd = dir**) arbeitet der Regler mit dem Kühlung Energie Sparung Ansprechpunkt **SoC** anstatt **SEt**.
- In umgekehrte Betätigung (**MOd = rev**) arbeitet der Regler mit dem Heizung Energie Sparung Ansprechpunkt **SoH** anstatt **SEt**.

Quand la fonction économie d'énergie est active (interrupteur ECO fermé) le régulateur travaille comme indiqué:
- en action directe (**MOd = dir**) le régulateur travaille avec le point de consigne refroidissement **SoC** à la place de **SEt**.
- en action inverse (**MOd = rev**) le régulateur travaille avec le point de consigne chauffage **SoH** à la place de **SEt**.

APERTURA DEL COPERCHIO
OPENING THE COVER
DECKELÖFFNUNG
OUVERTURE DU COUVERCLE

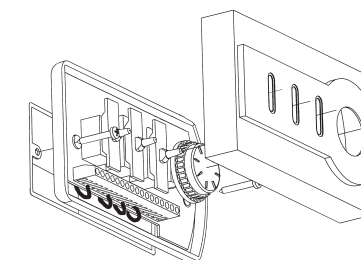


MONTAGGIO SU PARETE / SUPERFICIE
MOUNTING ON THE WALL / SURFACE
WAND- ODER OBERFLÄCHENMONTAGE
MONTAGE A MUR / SUR SURFACE



Avvitare le viti alla scatola a muro.
Tight the screws on the wall box.
Die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen.
Visser les vis sur la boîte à mur.

MONTAGGIO APPARECCHIO E CHIUSURA DEL COPERCHIO
MOUNTING OF THE UNIT AND CLOSING OF THE COVER
MONTAGE DES GERÄTES UND SCHLISSUNG DES DECKELS
MONTAGE DE L'APPAREIL ET FERMETURE DU COUVERCLE



- 1 - stringere le viti alla scatola a muro
- 1 - tight the screws on the wall box
- 1 - die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen
- 1 - visser les vis sur la boîte à mur
- 2 - collegare i cavi
- 2 - connect cables
- 2 - Kabel anschliessen
- 2 - raccorder les câbles
- 3 - spingere il coperchio
- 3 - push on the cover
- 3 - den Deckel schliessen
- 3 - Pousser le couvercle